

Copie pour information et exécution à Mr.
le Comptable Territorial à RUHENGARI. -
Copie pour information au Chef du BUKONYA.
L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE, A. d'ARIAN.

NOTE POUR LE SOUS-CHEF SEGAWEGE

s/courant du Chef de Bukonya.

traitement J'ai le regret de devoir vous infliger une retenue de ~~salaires~~ d'un mois pour le motif suivant: le 15 juin 1955, étant chargé de participer avec vos hommes aux travaux de construction de la piste Gatonde-Kivuruga, n'ét~~re~~ pas venu sur le chantier de toute la journée.

Circonstance aggravante: sur les 60 hommes requis pour ces travaux, 19 seulement se trouvaient sur le chantier au moment de mon passage.

Gatonde, le 16 juin 1955

L'Administrateur de Territoire
A. d'ARIAN.-

*Mli: le 17/6/55
il y a écrit
39 au lieu de 60.*

Uru rwandiko:

Rwishererejwe Bwana Comptable Territorial,
kugirango abimenye kandi abikore.
Rwohererejwe Umutwale w'Intara ya Bukonya.
L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE, A. d'ARIAN.-

URWANDIKO RWOHEREREJWE UMUTWALE W'UMUSOZI SEGAWEGE

Rwanga ku Rutwara wa Bukonya

Birembabaje kugomba kuguca igihano cyo kugukata amafanga y'ukwezi kumwe, kubera iyi mpanvu: kw'itarki ya 15/6/1955 wagombaga kuzana abantu gukora ku muhanda wa Gatonde-Kivuruga ariko ntiwahageze na gato mur'uwo munsu wose.

Ikindi cyongera icyaha cyawe: Ku bantu 60 wagombaga gushyira ku r'uwo muhanda, habonetse 19 gusa, ninabo nahasanze ubwo mpanyuze ku r'iyi tarki.

Gatonde, le 16 juin 1955

L'Administrateur de Territoire
A. d'ARIAN.-